



Observatoire européen du plurilinguisme

- Assises européennes du plurilinguisme -

Lettera informativa N° 13 (febbraio 2008)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

Traduzioni in tedesco, italiano e spagnolo accessibili on line

1. Intellettuali ed artisti per il plurilinguismo e la diversità culturale
2. Gli ultimi aggiornamenti del sito.
3. La lingua sul lavoro : un progresso decisivo
4. Rapporto Amin Maalouf : una rondine non fa primavera
5. Pubblicazioni
6. Rileggere le lettere che vi mancano

1) Intellettuali ed artisti per il plurilinguismo e la diversità culturale

Si tratta di una manifestazione che avrà luogo all'Unesco il 23 giugno prossimo, organizzata dall'OEP nell'ambito dell'Anno 2008, Anno internazionale delle lingue.

Intellettuali ed artisti sono invitati ad esprimersi su questo argomento capitale dal punto di vista culturale nel contesto della mondializzazione. « La prima espressione del genio di un popolo è la sua lingua » diceva Stendhal. M Matsuura, Direttore generale dell'Unesco, sottolinea a proposito della [Giornata internazionale della lingua madre](#), il 21 febbraio di ogni anno, che, « lungi dal costituire uno spazio riservato all'analisi degli specialisti, le lingue sono al centro di ogni espressione di vita sociale, economica e culturale » « è questo il significato, egli ribadisce, dello slogan lanciato dall'UNESCO per l'Anno internazionale delle lingue : « Le lingue, contano ! » Cio' significa che la « convention » internazionale sulla diversità delle espressioni culturali implica la diversità linguistica.

Tutti i dettagli su questa manifestazione sono sul sito OEP e su quello dell'UNESCO.

2) Fra gli ultimi aggiornamenti del sito :

- [L'Unione europea vuole rafforzare il multilinguismo](#)
- [Per una politica volontarista di promozione del plurilinguismo](#)
- [Il Governo andaluso ha perso la bussola](#)
- [L'espansionismo anglofone su sfondo di intercomprensione !](#)
- [L'Italia si desta !](#)
- [Leonard Orban apreciazà raportul Maalouf](#)
- [Il Regno Unito in piena ritirata linguistica](#)
- [Giornata internazionale della lingua madre](#)
- [Il mondo scientifico deve continuare a scrivere in francese ?](#)
- [Il diritto di utilizzare il francese nelle imprese in Francia !](#)

3) La lingua sul lavoro : un progresso decisivo

A seguito della [sentenza della Corte d'appello di Versailles](#), la società GEMS avrebbe potuto presentare un ricorso in Cassazione, fondato su una eventuale incompatibilità tra la legge Toubon e la normativa europea. La società GEMS ha preferito [la via di un accordo](#). Si tratta di un progresso fondamentale per il riconoscimento del diritto di utilizzare la lingua del paese nel quale si lavora. Se

desiderate conoscere tutti i riferimenti giuridici sull'utilizzo delle lingue sul lavoro, vi consigliamo [questa lettura](#). Invitiamo i nostri amici degli altri paesi europei a studiare con attenzione questo resoconto di una battaglia sindacale, i riferimenti legislativi e normativi, le motivazioni della sentenza, la normativa europea, e infine una conclusione eminentemente favorevole al rispetto dei diritti linguistici. In questo caso sono riuniti tutti gli elementi giuridici che permettono di garantire la difesa dei diritti linguistici nei paesi europei, quando le legislazioni nazionali lo permettano. Auspichiamo che, in ogni paese, i nostri corrispondenti incaricati o occasionali trasmettano all'OEP tutte le informazioni che permettano di fare di questa vittoria sindacale un esempio riproducibile..

4) Rapporto Amin Maalouf : una rondine non fa primavera

La Commissione europea, dopo sei mesi di attesa incomprensibile, ha finalmente pubblicato in 23 lingue il [rapporto del gruppo ad alto livello](#) incaricato di presentare proposte atte a favorire lo sviluppo del multilinguismo in Europa. Ci felicitiamo di questo rapporto, redatto dallo scrittore franco-libanese Amin Maalouf, che, benchè sprovvisto di proposte concrete, saviamente lasciate alla discrezione dei singoli governi, propone tuttavia numerose aperture che permettono di evadere dalla coercizione del « tutto inglese », vale a dire di garantire il rispetto delle lingue, di tutte le lingue, come lingue di cultura e di comunicazione tra i popoli, senza negare evidentemente l'utilità di lingue veicolari internazionali. Trarre le conseguenze di questo rapporto conduce a rivedere radicalmente le politiche linguistiche educative della maggior parte dei paesi europei.

Quel che conta è vedere ciò che avviene in realtà. E' in effetti raro che i governi seguano una logica sino in fondo. E' così che il governo autonomo della princia spagnola d'Andalusia ha adottato nel 2005 un [programma ambizioso](#) ma ragionevole di sviluppo di un insegnamento diversificato delle lingue e del plurilinguismo. Ebbene, esso prepara un [decreto sul baccellato](#) che annienta tutto ciò che ha intrapreso, rendendo facoltativo l'insegnamento di una seconda lingua viva, due anni prima dell'ingresso nell'insegnamento superiore. Questa disposizione non può che rafforzare la predominanza del tutto inglese.

I paesi europei hanno bisogno sul piano linguistico di [una politica volontarista](#) e coordinata su più decenni. Se le intenzioni espresse hanno un senso, e da un quarto di secolo i governi europei hanno indicato come obiettivo l'apprendimento e una padronanza sufficiente di 2 lingue vive oltre alla lingua madre, allora la via imprescindibile, ma non sufficiente, è che priorità sia data, come suggerisce il [rapporto Maalouf](#), a una lingua che non sia la lingua internazionale dominante. Orbene, concetti opposti prevalgono attualmente, nel [rapporto Attali](#) in Francia per esempio, ma non solo : si tratta di imporre l'inglese come lingua obbligatoria sin dalla scuola elementare, e anche sin dalla scuola materna. Su pretesto di modernizzazione, questa proposta è una vera e propria arma di distruzione massiccia di tutte le lingue. E' necessario saperlo e non tollerare la presentazione dell'obbligo di apprendimento precoce dell'inglese come una prima tappa verso il plurilinguismo. Ogni apprendimento linguistico ben guidato è suscettibile di condurre al plurilinguismo.

5) Pubblicazioni

[Spettacolo bilingue di Marén Berg](#), *Die Weisse Rose/La Rose Blanche*, profondo, pedagogico e artistico, storia di una rete di resistenti sotto la Germania nazista. Prossima rappresentazione a Parigi.

le LUNDI, 14 AVRIL 2008

au

THEATRE DE LA MAIN D'OR

15 passage de la Main d'Or, 75011 Paris, M° Ledru Rollin

à 11h (entrée dans la salle à 10h45)

et à 13h30 (entrée dans la salle à 13h15)

prix des places: élèves/étudiants 8 €, adultes 15 €. Réservation : 01 47 34 54 37 Mèl : info@marenberg.com

Presentazione dello spettacolo all'indirizzo: http://www.marenberg.com/fr_Videos-Audio.html#music

6) Rileggere le Lettere dell'OEP che vi mancano cliccando [qui](#)

L'Observatoire è un sito collaborativo che funziona grazie alle informazioni trasmesse dai suoi partners. Diventate corrispondenti dell'Observatoire e fatelo vivere in tutti i paesi d'Europa. A questo scopo contattate observatoire.plurilinguisme@neuf.fr.

Non dimenticate di [appoggiare l'OEP](#) e di [firmare la Carta](#) europea del plurilinguismo.

Se non desiderate più ricevere questa lettera, rispondete a questo messaggio intitolandolo NON.

Membres et partenaires de l'OEP : Fondateurs : Association Européenne d'Etudes et de Diffusion pour la Recherche, l'Europe et la Société (AS EDIFRES), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV), Génération Europe 21, Forum des Langues Européennes à Paris, l'Université de l'Europe; partenaires : Défense Française (DLF-Bruxelles-Europe), Verein Deutsche Sprache (VDS), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (ASSOD), Fédération internationale des professeurs de français (FIFF), Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CFACI). L'OEP est l'Agence universitaire de la francophonie.

 D.G.L.F.L.F.	<p>O E P 4 rue Léon Séché F-75015 Paris http://www.observatoireplurilinguisme.eu/ Mèl : observatoire.plurilinguisme@neuf.fr portable 0033(0)610386890</p>	 AUF
---	--	--